

高职英语教学中传承中国文化的途径研究

徐佳欣

(湖南高速铁路职业技术学院 湖南 衡阳 421001)

【摘要】 在改革开放的新时期,高职公共英语教学不仅要求学生掌握英语基础知识,而且要求学生掌握人文地理等有关的知识。在高职公共英语教学中培养学生的文化意识具有重要的意义。本文首先分析高职公共英语教学中培养学生文化意识的重要性,进一步分析影响培养高职生文化意识的因素,最后提出高职公共英语教学中培养学生文化意识教育的有效对策。

【关键词】 高职院校;英语;传统文化

引言

随着“一带一路”倡议的推进,中国与世界各国交流更密,中国经济文化走出去的必要性日益凸显。在外语教育中,从2013年起,高职英语四、六级翻译部分得到了改革,强调高职生对中国历史、经济、文化等中国传统文化的了解,侧重学生用英文将一小段反映中国文化的中文翻译成英文,并没有从根本上改变高职生的中国文化失语症局面。因此,在高职英语教学中,教师应加强引导学生理解掌握如何用地道的英文表达传统中国文化,用英语讲好中国故事,推动中国文化走向世界,最终实现中国文化走出去的宏伟蓝图。

1 国传统文化融入高职英语教学的必要性

(一)借助对比分析理论,融入中华优秀传统文化提高高职英语教学效果对比分析理论是对两种或两种以上的语言进行供时的对比研究,描述它们之间的异同,特别是其中的不同之处,并将这类研究运用于其他有关领域。(许余龙,1992:5)⑥其宗旨在于揭示母语在多大程度上影响外语交际能力的迁移。在高职英语教学中,通过融入中华优秀传统文化让学生了解中西文化的异同,在教学过程中强化其相同之处,通过对其进行针对性地文化比较和语言比较来提高英语教学的效果,继而发挥母语文化的正迁移作用。(二)融入中华传统文化可促进学生跨文化交际的意愿,提高跨文化交际的能力中华五千年文化源远流长,传统哲学思想和五千年传承的民族风俗都是中华传统文化中的瑰宝。但是如果我们在对外交流中无法用英语向外国朋友介绍这些我们引以为豪的文化瑰宝时,很多人却选择保持沉默,结果让我们的目的语在对外交流中处于被动地位,这也会对学生的交际意愿产生负面影响。在对外交流中,人们对一个国家和人民的熟悉程度是从对这个国家文化的了解开始的,外国人对我们文化和习俗了解越多,就越愿意和我们交流。因此,在高职英语教学中融入中华传统文化,让学生了解中华优秀传统文化的背景和内涵,能促进其跨文化交际的意愿,继而进一步提高跨文化交流的能力。

2 高职英语教学中传承中国文化的途径研究

2.1 拓展教学内容,增加中国文化知识

从目前来看,高职英语教师在课堂上一直比较注重为学生讲解英语词汇、语法、句型等知识。没有有意识地渗透中国文化,他们也没有用英语为学生解释中国文化,这样就导致中国文化在英语课堂上处于隐身状态,这不利于培养学生的文化视角。在这种情况下,教师应该对高职英语教学内容进行优化,适当增加中国文化知识,使学生学会用英语讲述中国文化,进而使学生主动承担起传播中国文化的责任。高职英语教师应该结合具体的英语教学内容,对我国优秀的传统文化进行研究吗,抓住有利的契机,渗透中国文化。比如在教学中为学生讲解英语国家的传统节日时,教师可以适当加入我国传统节日的相关内容。让学生根据自己的经验,谈一谈中国传统节日与英美国家传统节日的异同点,包括节日的缘起、文化内涵、风俗习惯等。还可以利用多媒

体技术为学生播放应用英语翻译的中国文化现象,这样可以使学生以全新的视角认识中国文化,感受中国文化的独特魅力,进而有意识地在跨文化交际中弘扬我们的传统文化。

2.2 提炼英语文章内容

院校方面,应积极丰富和完善英语教材,使教材包含英语国家的价值观、风俗习惯、礼仪、历史地理等文化知识,让教学内容多元化。英语教师讲解文章时,应由文章角度着手,融合文章的结构与篇幅,不仅要分析文章中的基调、修辞及写作手法等,还要以教学内容的某个节点进行相互讨论,结合学生的学习情况,组织学生分组合作学习,让各小组进行资料的收集并讨论,在此过程中充分调动学生对学习的积极性,营造活跃的课堂气氛。通过这种自由、轻松的学习氛围,树立良好的文化意识。例如,在学习英语国家文化的节日时,教师应对节日产生过程进行细致的解说,融入一个宇宙之神的故事,并引导学生收集相关的资料,学生之间相互讨论。学生在学习英语国家的文化背景时,增强文化意识,积累更多的异国文化,提高文章内容的理解能力,对文章更深层的意义理解到位。

2.3 采取有效的教学方法

在高职英语课堂进行中国文化课程教学切忌以教师为中心进行满堂知识性内容的灌输。教师可以充分利用多媒体互联网进行翻转课堂教学。课前通过学习教师精心制作的微课或慕课,让学生提前学习知识性内容,并完成相关的课前作业。微课内容的设计要遵循由简单到复杂、由基础的识记到高级的应用原则,既能激发学生的学习兴趣,又能使学习者将知识内化为能力并加以运用。这种课前自主学习方法与学习者们熟悉的预习不同,为学习者们搭建课前自主学习支架,有助于培养学习者的自主学习能力。翻转课堂强调学习者们的课堂参与,通过小组学习开展课堂活动。在课堂上,教师通过精心设计的一些活动与学生多元互动、答疑解惑,并进行师生、生生自评互评的形成性学习评价活动。在小组讨论、师生、生生的多元互动过程中,学习者们能完成对课前视频学习的融会贯通,内化提升,最终运用。课后,教师根据学习者们本单元的学习情况,在网络平台上设计相应的课后作业,学习者们通过网络平台完成任务并得到相应的评价。课后作业的设计应满足从难到易、从基础识记到高级应用的多层次原则。

结语

总之,在高职英语教学中融入中华优秀传统文化对提高学生的兴趣,培养学生的跨文化交际能力有着极其重要的作用。同时也能较好地继承与弘扬中华优秀传统文化,把中国文化推向世界,也让世界了解中国,为人类文化的发展做出贡献。

参考文献

- [1]翁义明.王金平英语教学中中国文化输入的必要性及措施[J].内蒙古师范高职学报:教育科学版.2012(6).
- [2]邱爽在高职英语教学中导入中国文化[J].品牌.2011(2).